

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2004

Ausgegeben am 22. April 2004

Teil III

7. Multilaterale Vereinbarung M147 nach Abschnitt 1.5.1 des ADR über Änderungen im Zusammenhang mit der Sondervorschrift 640

7.

Multilateral Agreement M147

under Section 1.5.1 of ADR on modification in connection with special provision 640

(1) By derogation from the provisions of special provision 640 of Chapter 3.3.1 of ADR, the following text may be used:

640 The physical and technical characteristics mentioned in column (2) of Table A of Chapter 3.2 determine different tank codes for the carriage of substances of the same packing group in ADR-tanks.

In order to identify these physical and technical characteristics of the product carried in the tank, the following shall be added to the particulars required in the transport document only in case of carriage in ADR tanks:

“Special provision 640X” where “X” is the applicable capital letter appearing after the reference to special provision 640 in column (6) of Table A of Chapter 3.2.

These particulars may, however, be dispensed with in the case of carriage in the type of tank which, for substances of a specific packing group of a specific UN number, meets at least the most stringent requirements.

(2) All other relevant provisions of ADR shall be applicable.

(3) In addition to the information prescribed, the consignor shall enter in the transport document: “Carriage agreed under the terms of Section 1.5.1 of ADR (M 147)”.

(4) This agreement shall apply to transport between the Contracting Parties to ADR which have signed this agreement, up to 31 December 2004, unless it is revoked before that date by at least one of the signatories, in which case it shall remain applicable only to transport between the Contracting Parties to ADR which have signed but have not revoked this agreement, on their territory up to that date.

(ÜBERSETZUNG)

Multilaterale Vereinbarung M147

nach Abschnitt 1.5.1 des ADR über Änderungen im Zusammenhang mit der Sondervorschrift 640

(1) Abweichend von den Bestimmungen der Sondervorschrift 640 des Abschnittes 3.3.1 des ADR darf der folgende Text angewendet werden:

640 Die in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 2 angeführten physikalischen und technischen Eigenschaften führen bei der Beförderung des Stoffes in ADR-Tanks zu unterschiedlichen Tankcodierungen für ein und dieselbe Verpackungsgruppe.

Zur Identifizierung dieser physikalischen und technischen Eigenschaften des in einem Tank beförderten Stoffes ist nur bei der Beförderung in ADR-Tanks zu den im Beförderungspapier vorgeschriebenen Angaben folgende Angabe hinzuzufügen:

„Sondervorschrift 640X“, wobei „X“ der anzuwendende Großbuchstabe ist, der in

Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 6 aufscheint.

Diese Angaben können bei der Beförderung in einem Tanktyp, der für eine bestimmte Verpackungsgruppe einer bestimmten UN-Nummer den höchsten Anforderungen entspricht, weggelassen werden.

(2) Alle übrigen Vorschriften des ADR finden weiterhin Anwendung.

(3) Im Beförderungspapier hat der Beförderer zusätzlich zu vermerken:

„Beförderung vereinbart nach Abschnitt 1.5.1 des ADR (M147)“.

(4) Diese Vereinbarung gilt bis 31. Dezember 2004 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie vorher von einem der Unterzeichner widerrufen, gilt sie in diesem Fall bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur noch für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 16. Dezember 2003 unterzeichnet.

Weiters haben weitere nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:	Datum der Unterzeichnung:
Niederlande	28. Oktober 2003
Deutschland	10. November 2003
Norwegen	13. November 2003
Schweden	09. Dezember 2003
Vereinigtes Königreich	11. Februar 2004
Tschechien	26. Februar 2004

Schüssel

